

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
50-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
29 ноября 1996 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЭСКОВАР САЛОМ (Венесуэла)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 150 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ (продолжение)

ПУНКТ 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
(продолжение)

ПУНКТ 151 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА
(продолжение)

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/51/SR.50
25 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 150 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ (продолжение) (A/C.6/51/L.20 и A/C.6/51/L.21)

Проект резолюции A/C.6/51/L.20: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

1. Г-н МУБАРАК (Египет), представляя проект резолюции, в число соавторов которого вошли Бразилия, Венесуэла, Египет, Замбия, Кения, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Тунис, Филиппины, Финляндия и Эквадор, указывает на то, что этот проект по главным направлениям соответствует положениям резолюции, принятой в прошлом году по этому же вопросу. При этом он дополнен положениями резолюции Специального комитета, принятой по итогам прений в Комитете. В проекте определяется мандат Специального комитета на его сессии в 1997 году. Что касается подпункта b пункта 3, посвященного вопросу об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, то г-н Мубарак напоминает о том, что на 49-м заседании по этому вопросу была принята резолюция, представленная Мексикой. По мнению г-на Мубарака, приведенных доводов достаточно, чтобы предложить Комитету принять проект резолюции A/C.6/51/L.20 без голосования.

2. Г-жа УИЛЛСОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, одобряя текст рассматриваемого проекта резолюции, а также усилия, предпринимаемые всеми делегациями в целях достижения консенсуса, ее делегация не может поддержать меры, применение которых повлекло бы за собой превышение бюджетных лимитов, установленных Генеральной Ассамблеей на текущий двухгодичный период. Она могла бы присоединиться к консенсусу, если бы получила подтверждение того, что проект резолюции будет действительно осуществлен в пределах установленного объема ресурсов, как ее заверили в этом. Соединенные Штаты Америки исходили из того, что конференционное обслуживание межсессионных заседаний будет обеспечиваться без дополнительных расходов. Поскольку же положение изменилось, они не могут участвовать в утверждении проекта резолюции. Соединенные Штаты Америки надеются присоединиться к консенсусу после определения Пятым комитетом последствий проекта для бюджета по программам.

3. Г-н КУЛЫК (Украина) обращает внимание на достигнутую договоренность о том, чтобы в пункте 3b рассматриваемого проекта заменить слова "и в частности" словами "а также".

4. Заверив представителя Украины в том, что его замечание будет учтено, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает членов Комитета, согласны ли они принять проект резолюции A/C.6/51/L.20, озаглавленный "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации", без голосования.

5. Проект резолюции A/C.6/51/L.20 принимается на основе консенсуса.

ПУНКТ 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА (A/C.6/51/L.10, A/C.6/51/L.22)

Проект резолюции A/C.6/51/L.10: Создание международного уголовного суда

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что этот проект резолюции ранее был представлен делегацией Нидерландов. Он также говорит, что помещенная внизу страницы сноска к пункту 4

больше не требуется и что в документе A/C.6/51/L.22 предусмотрены последствия рассматриваемого проекта резолюции для бюджета по программам.

7. Г-жа УИЛЛСОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, полностью поддерживая текст рассматриваемого проекта резолюции, ее страна, к сожалению, не может дать согласия на его принятие. Необходимо соблюдать строжайшую бюджетную дисциплину, т.е. не выходить за пределы суммы в размере 2608 млрд. долл. США, выделенной на текущий двухгодичный период. Что касается делегации Соединенных Штатов Америки, то она считает возможным проведение заседаний Подготовительного комитета по вопросу о создании международного уголовного суда в рамках утвержденных сроков, исходя из объема средств, выделенных на конференционное обслуживание. Настаивая на неукоснительном соблюдении бюджетной дисциплины, Соединенные Штаты Америки по-прежнему являются решительным сторонником продолжения работы Подготовительного комитета, который должен собраться на шесть недель в 1997 году, а затем в начале 1998 года, с тем чтобы провести дипломатическую конференцию в середине 1998 года. В Пятом комитете, до того как проект резолюции будет вынесен на голосование на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Соединенные Штаты Америки постараются получить подтверждение первоначальной информации о том, что эти заседания могут быть организованы без дополнительных расходов. Они надеются, что тогда они смогут присоединиться к консенсусу в отношении данного проекта резолюции.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает членов Комитета, согласны ли они принять проект резолюции A/C.6/51/L.10, озаглавленный "Создание международного уголовного суда", без голосования.

9. Проект резолюции A/C.6/51/L.10 принимается на основе консенсуса.

10. Г-н ЧЖАН (Китай) считает, что сейчас самое время принять необходимые меры в целях поощрения участия всех стран в подготовительных мероприятиях по созданию международного уголовного суда в 1997 году. Он указывает на то, что, хотя делегация Китая уже выразила серьезную обеспокоенность, которую она вместе с другими делегациями испытывает по поводу положений пункта 4 проекта резолюции, она решила в духе сотрудничества и компромисса присоединиться к консенсусу по этому проекту. Тем не менее она надеется на то, что в будущем, когда будут приниматься решения в отношении этих заседаний, будут учтены точки зрения всех делегаций. Г-н Чжан просит занести его выступление в отчет о заседании.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 147 повестки дня.

ПУНКТ 151 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА
(A/C.6/51/L.15/Rev.1, A/C.6/51/L.23)

Проект резолюции A/C.6/51/L.15/Rev.1: Меры по ликвидации международного терроризма

12. Г-жа ФЕРНАНДЕС ГУРМЕНДИ (Аргентина), представляя проект резолюции, говорит, что он разработан по итогам продолжительных консультаций, в которых участвовали многочисленные делегации, и что в этой связи нельзя не упомянуть о конструктивном и гибком подходе, характерном для работы над этим проектом. В проекте удалось согласовать различные мнения, поэтому она не сомневается, что он будет принят без голосования.

13. Г-жа УИЛЛСОН (Соединенные Штаты Америки), указав на то, что борьба с терроризмом является главнейшим приоритетом для ее страны, которая активно участвовала в неофициальных консультациях по рассматриваемому проекту резолюции, выражает удовлетворение усилиями всех делегаций, которые увенчались достижением консенсуса по этому вопросу.

14. Тем не менее делегация Соединенных Штатов Америки не сможет поддержать любое решение, осуществление которого повлекло бы за собой превышение лимита бюджетных расходов, утвержденных на текущий двухгодичный период. Соединенные Штаты присоединятся к консенсусу, если получат подтверждение того, что предусматриваемые меры могут быть осуществлены в пределах имеющихся ресурсов, как в этом их заверили ранее. Они исходили из того, что конференционное обслуживание межсессионных заседаний можно будет обеспечить без дополнительных расходов при условии определения сроков проведения этих заседаний. Из-за отсутствия возможности выяснить, повлечет ли за собой проведение указанных заседаний дополнительные расходы, Соединенные Штаты Америки не могут участвовать в принятии проекта резолюции. Тем не менее они надеются, что смогут присоединиться к консенсусу на пленарном заседании, когда Пятый комитет определит последствия рассматриваемого проекта для бюджета по программам Организации.

15. Г-жа ФЛОРЕС (Мексика) говорит, что Мексика, будучи глубоко привержена реализации права на убежище и права на гуманитарную защиту беженцев, осуждает любые злоупотребления, совершаемые теми, кто пользуется этими правами. Она не будет мириться со злоупотреблением этими правами, в частности в террористических целях. Она будет преследовать всех лиц, совершающих подобные злоупотребления, в соответствии с действующими законами. При этом делегация Мексики не считает правомерным систематически отождествлять беженцев или лиц, пользующихся правом на убежище, с террористами.

16. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба), выступая также за принятие проекта резолюции без голосования, заявляет, что нынешние и последующие переговоры по вопросу о ликвидации международного терроризма обязательно должны привести к выработке общего текста, подобного тексту Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, принятой Генеральной Ассамблеей в 1994 году. Являясь юридическим органом и имея явно техническую направленность, Шестой комитет должен рассматривать вопрос об определении международного терроризма во всех его формах и с глобальной и с технической точки зрения и воздерживаться от использования туманных терминов, как, например, "нормы", или общих понятий. Он должен, наоборот, всячески стремиться к тому, чтобы находить для всех вопросов точные технические формулировки, способствующие уважению и соблюдению международно-правовых инструментов.

17. Г-н ЧЖАН (Китай) заявляет, что Китай всегда осуждал международный терроризм во всех его формах и при этом решительно выступал против любой попытки посягнуть на суверенитет и целостность государств под видом борьбы с терроризмом. Уже существует ряд конвенций, непосредственно направленных на борьбу с террористическими нападениями и действиями, и все государства должны принять энергичные меры, с тем чтобы выполнить взятые ими в соответствии с этими конвенциями обязательства и укрепить международное сотрудничество. Кроме того, делегация Китая обращает внимание на то, что отсутствие какого-либо единого определения международного терроризма может нанести ущерб сотрудничеству в деле борьбы с этим бедствием. Поэтому для того, чтобы разработать международную конвенцию по пресечению террористических действий, необходимо принять приемлемое для всех государств определение терроризма.

18. Хотя Китай положительно относится к созданию специального комитета по изучению вопросов, связанных с разработкой конвенции, он, однако, по причине отсутствия предварительного юридического механизма и ясности в отношении предлагаемой конвенции не может поддержать предложение о том, чтобы сразу же поручить этому комитету разработать международную конвенцию о пресечении террористических нападений или любую другую аналогичную конвенцию. В этой связи Китай предлагает поручить Специальному комитету подумать над вопросами, касающимися определения и форм проявления терроризма, рассмотреть надлежащие меры по укреплению международного сотрудничества в области борьбы с

международным терроризмом и изучить вопрос, насколько целесообразна разработка новой конвенции и каковым должно быть ее содержание.

19. Делегация Китая продемонстрировала весьма большую гибкость и в духе компромисса согласилась с текстом рассматриваемого проекта резолюции. Оставляя за собой право в дальнейшем высказать замечания по нему, выступающий просит занести заявление делегации в отчет о заседании.

20. Г-н РАМИЗ (Малайзия), присоединяясь к консенсусу по проекту резолюции, считает, что понятие "международные стандарты в области прав человека", фигурирующее в проекте резолюции и совместной Декларации в приложении к нему, нуждается в более четком определении.

21. Г-жа ЭКЕМЕЗИ (Нигерия) указывает на то, что, хотя делегация Нигерии, действуя в духе компромисса, согласилась принять проект резолюции консенсусом, она по-прежнему считает, что выражение "международные стандарты в области прав человека" может толковаться субъективно, а это чревато искажением самой сути понятия "права человека" и может нанести ущерб безопасности государств. Было бы целесообразнее сослаться на международные документы по правам человека, положения которых хорошо известны всем.

22. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что его делегация оставляет за собой право разъяснить свою позицию в ходе принятия проекта резолюции Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

23. Г-н МУХАММЕД (Судан), присоединяясь к консенсусу, достигнутому в отношении проекта резолюции, подтверждает необходимость применения действующих документов в области борьбы с терроризмом и отказа от соображений политического характера, плохо скрывающих стремление навязать некоторым государствам чуждые им культуру или цивилизацию.

24. Г-н ХАМДАН (Ливан) оставляет за собой право высказать замечания по проекту резолюции в ходе его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

25. Г-н АЛЬ-ХАБИБ (Исламская Республика Иран), присоединяясь к оговоркам, высказанным по поводу выражения "международные стандарты в области прав человека", говорит, что в этой области не существует международных стандартов. Он предпочитает ссылку на международно признанные документы по правам человека и просит занести его оговорки в отчет о заседании.

26. Проект резолюции A/C.6/51/L.15/Rev.1 принимается на основе консенсуса.

27. Г-н ЛАРСЕН (Норвегия) говорит, что, выступив в поддержку проекта резолюции, делегация Норвегии не поддерживает, однако, ни предусмотренное в его пункте 9 предоставление неограниченных полномочий специальному комитету, который планируется учредить, ни идею принятия общей конвенции о борьбе с терроризмом, разработка которой, на его взгляд, вызовет серьезные трудности. Он рекомендует вместо этого добиваться расширения числа государств, присоединившихся к существующим международно-правовым документам по этому вопросу. По этим же соображениям у него вызывает оговорки и пункт 10 проекта резолюции. Действительно, применительно к международному праву только государства могут нарушать права человека. Кроме того, даже лица, обвиняемые в совершении преступных действий, имеют право на минимальные гарантии, предусмотренные международными стандартами в области прав человека. В любом случае борьба с терроризмом не может оправдывать несоблюдение прав человека.

28. Г-н РЁНКВИСТ (Швеция), ссылаясь на трудности, вызываемые проектом резолюции у его делегации, которая, кстати, поддерживает его, указывает на то, что конституцией Швеции

гарантируется право на свободу ассоциаций и что именно поэтому Швеция не может запретить деятельность ассоциаций или организаций в той или иной форме. В Швеции подлежат наказанию только правонарушения, планируемые или совершаемые отдельными лицами или группами лиц. Кроме того, представляется весьма сомнительной возможность воспрепятствовать и противодействовать финансированию террористов или террористических организаций и противодействовать перемещению финансовых средств способами, о которых говорится в пункте 3f проекта резолюции. Делегация Швеции разделяет оговорки, высказанные делегацией Норвегии в отношении пунктов 9 и 10 проекта резолюции. Наконец, она не уверена в том, правильно ли толкуется Устав Организации Объединенных Наций в пункте 2 совместной Декларации, содержащейся в проекте резолюции.

29. Г-жа ВОНГ (Новая Зеландия) говорит, что ее делегация поддерживает проект резолюции о борьбе с международным терроризмом, в том числе и потому, что в нем не подвергаются ревизии лежащая на государствах – участниках Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, касающихся статуса беженцев, обязанность соблюдать, в частности, принцип запрещения принудительного возвращения беженцев и классическое определение статуса беженца. Так, в пункте 7 преамбулы, содержащейся в приложении к проекту резолюции совместной Декларации предусматривается, что она не затрагивает защиту, предоставляемую в соответствии с положениями Конвенции и Протокола и в соответствии с другими положениями международного права. Кроме того, несмотря на сомнения, которые действительно могут возникнуть в отношении обоснованности политического толкования в ряде случаев Устава Организации Объединенных Наций в пункте 2 Декларации, делегация Новой Зеландии считает, что в последней не дается нового толкования Конвенции 1951 года. Кроме того, она выражает удовлетворение по поводу того, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в частности, подтвердил, что положения подпункта f статьи 1 указанной конвенции будут по-прежнему толковаться ограничительно, в частности в том, что касается международной безопасности, военных преступлений и преступлений против человечества. В заключение выступающая просит занести высказанные делегацией Новой Зеландии замечания в отчет о заседании.

30. Г-н АКБАР (Пакистан) считает необходимым дать юридическое определение терроризма. Поэтому он поддерживает замечания делегации Китая и выражает надежду на то, что работа Шестого комитета над определением терроризма поможет вскрыть глубокие корни этого явления и при этом обеспечить соблюдение права освободительных движений бороться за самоопределение своих народов.

31. Г-н НГУЕН ДУЙ ТЬЕН (Вьетнам), присоединяясь к консенсусу в отношении проекта резолюции, считает, что в пункте 3 следует предусмотреть принятие новых мер согласно соответствующим положениям внутреннего права и международного права, поскольку выражение "международное право" уже включает в себе ссылку на документы, правила, принципы и нормы международного права, и поэтому нет необходимости конкретно упоминать о том или ином документе.

32. Г-н ДИАС ПАНИАГУА (Коста-Рика), присоединяясь к консенсусу в отношении проекта резолюции, указывает на то, что борьба с терроризмом никоим образом не должна затрагивать защиту прав человека и права беженцев и лиц, ищущих убежища. По его мнению, проект резолюции не затрагивает ни Конвенцию 1951 года, ни Протокол 1967 года, касающиеся статуса беженцев, ни обычное право, в частности принцип запрещения принудительного возвращения, ни тем более режим дипломатического убежища, который в Латинской Америке носит характер обычного права. Наконец, делегация Коста-Рики разделяет мнение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, согласно которому положения об исключениях, содержащиеся в статьях 1 и 33 Конвенции 1951 года, должны толковаться

ограничительным образом, а наказывать беженцев, занимающихся террористической деятельностью, должны принимающие страны.

33. Г-н АЙЯЛОН (Израиль) считает, что не следует поддаваться искушению легитимизировать террористические акты, увязывая их с борьбой за самоопределение, которую ведут освободительные движения. На его взгляд, ставить в один ряд эту борьбу и преступные действия, совершаемые против ни в чем не повинного гражданского населения, значит допускать серьезную несправедливость по отношению к этим движениям.

34. Г-н МАТРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что он поддерживает проект резолюции, который только выиграет от того, если в нем будет дано более четкое определение терроризма. Квалификация некоторых террористических актов без определения необходимых для этого критериев служит узким интересам ряда государств. Помимо этого, необходимо проводить различие между борьбой за самоопределение, которую в соответствии с международным правом ведут народы, подвергающиеся оккупации, и терроризмом как таковым.

35. Г-н ОБЕЙД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация оставляет за собой право высказать замечания по проекту резолюции в ходе его принятия Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 151 повестки дня.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что проект резолюции A/C.6/51/L.16, касающийся Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков, будет рассмотрен Пятым комитетом.

38. Г-жа ВОНГ (Новая Зеландия) спрашивает, распространяется ли заявление, с которым выступила делегация Соединенных Штатов Америки в отношении проектов резолюций A/C.6/51/L.10, A/C.6/51/L.20 и A/C.6/51/L.15/Rev.1, и на проект резолюции A/C.6/51/L.16.

39. Г-жа УИЛЛСОН (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что, с одной стороны, делегация Соединенных Штатов Америки не желает нарушать консенсус в отношении проекта резолюции, касающегося Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков, но, с другой стороны, она не готова поддержать решение, финансовые последствия которого приведут к нарушению бюджетной дисциплины, установленной Генеральной Ассамблеей в Организации Объединенных Наций. Она поддержит проект резолюции, если получит от Пятого комитета заверения в том, что его осуществление будет обеспечиваться в пределах ресурсов, предоставленных в распоряжение Организации на текущий двухгодичный период.

40. Г-жа ФЛОРЕС (Мексика) предлагает прекратить прения по этому проекту резолюции, поскольку Шестой комитет уже высказался по данному вопросу.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

41. После взаимного обмена любезностями, в котором участвуют от имени своих соответствующих региональных групп г-н СИДИ АБЕД (Алжир), г-н ВАНДЕВЕЛЬДЕ (Бельгия), г-жа ПЕНЬЯ (Перу), г-н АНГЕЛЕСКИЙ (бывшая югославская Республика Македония) и г-н ХАМДАН (Ливан), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив сотрудников Секретариата, в частности составителей кратких отчетов и устных переводчиков, объявляет, что Шестой комитет завершил работу на своей пятьдесят первой сессии.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.